



CINECITTÀ



MittelCinemaFest

Festival talianskeho filmu

27. – 30. 11. 2025
Kino Lumière Bratislava

CINECITTÀ



Ambasciata d'Italia
Bratislava

Budapešť

Kino Puskin • Kino Tabán • Kino Belvárosi

7. – 15. november

Bratislava

Kino Lumière

27. – 30. november

Praha

Kino Lucerna

27. november – 3. december



23. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL TALIANSKÉHO FILMU

Budapešť | Bratislava | Praha

XXIII Festival Centro-Europeo
del Cinema Italiano

Budapest | Bratislava | Praga

PROGRAM | PROGRAMMA

Kino Lumière, Špitálska 4, Bratislava

27. 11. 18.00 h.

LA GRAZIA

r. Paolo Sorrentino, 2025, 131', *it/cz



27. 11. 20.30 h.

ŠKOLSKÝ ROK I UN ANNO DI SCUOLA

r. Laura Samani, 2025, 90', *it/eng/sk



28. 11. 18.10 h.

SRDIEČKO MOJE I GIOIA MIA

r. Margherita Spampinato, 2025, 90', *it/eng/sk



28. 11. 20.00 h.

ELEONORA DUSE I DUSE

r. Pietro Marcello, 2025, 122', *it/eng/sk



29. 11. 17.30 h.

TRI MISKY I TRE CIOTOLE

r. Isabel Coixet, 2025, 120', *it/eng/sk



29. 11. 20.00 h.

POD OBLAKMI I SOTTO LE NUVOLE

r. Gianfranco Rosi, 2025, 114', č/b, *it/eng/sk



30. 11. 17.30 h.

VONKU I FUORI

r. Mario Martone, 2025, 115' *it/eng/sk



30. 11. 20.00 h.

PANNA ALEBO OROL?

I TESTA O CROCE?

r. Alessio Rigo de Righi, Matteo Zoppis,
2025, 116', *it/eng/sk



Cinecittà S.p.A. je verejná inštitúcia, ktorej jediným vlastníkom je talianske Ministerstvo hospodárstva a financií. Práva akcionára vykonáva po vzájomnej dohode Ministerstvo kultúry. Spoločnosť zabezpečuje chod legendárnych filmových štúdií, vychýrených vo svete ako centrum produkcie a tvorivosti. Uchováva a zveľaduje filmový archív Luce – univerzálne vizuálne dedičstvo UNESCO. Aktívne sa podieľa na tvorbe dokumentov, distribúcii filmových debutov i druhých filmov, propagácii talianskej klasickej i súčasnej kinematografie vo svete. Venuje sa výskumu v oblasti postprodukcie, reštaurovaniu filmov a tvorí digitálny obsah. Cinecittà svojou výstavnou, publikačnou, metodickou a vzdelávacou činnosťou podporuje na každodennej báze taliansku kinematografiu vo všetkých oblastiach priemyslu a kultúry.

Cinecittà S.p.A. è una società pubblica, con socio unico il Ministero dell'Economia e delle Finanze; i diritti dell'azionista sono esercitati dal Ministero della Cultura, d'intesa con il Ministero dell'Economia e delle Finanze. La società gestisce i mitici Studi cinematografici, una realtà produttiva e creativa nota nel mondo; cura la conservazione e promozione dell'Archivio Luce - un patrimonio visivo universale riconosciuto dall'UNESCO; è attiva nella produzione di documentari e nella distribuzione di film opere prime e seconde, e nella promozione del cinema italiano classico e contemporaneo all'estero; svolge una ricerca costante sulla post-produzione, il restauro della pellicola e i linguaggi digitali. E con una proposta quotidiana di iniziative espositive, editoriali, didattiche e di formazione, Cinecittà sostiene il cinema italiano in tutti gli ambiti della filiera industriale e culturale.

Opätovne mám česť v mene Talianskeho veľvyslanectva a Talianskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave čo nesrdečnejšie pozdraviť návštevníkov Stredoeurópskeho festivalu talianskeho filmu *MittelCinemaFest*, ktorý sa koná už po dvadsiaty tretí raz.

Aj túto jeseň sa tohtoročná talianska filmová produkcia predvedie na Slovensku v najlepšom šate. Som si istý, že ponuka filmov ovenčených cenami, ktorá je výsledkom našej spolupráce so spoločnosťou Cinecitta, zaujme slovenské, talianske aj medzinárodné publikum všetkých vekových kategórií.

Spoločne budeme sledovať filmy, ktoré si posvietia na lásku, keď už nie je, na krehké vzťahy medzi rodičmi a deťmi, na priateľstvo ako trýznivý pilier dospievania a na generačný rozkol ako barometer skutočnej sily rodiny. Určite nás poteší pohľad na dejinné udalosti či imaginárne svety videné cez prizmu slávnych osobností, na chorobu ako katarziu, na kolektívnu pamäť rozpustenú v každodennom úsilí zdolať zložité spoločenské výzvy, ale aj na príbeh, v ktorom sa väzenie stáva individuálnou i kolektívnou skúsenosťou.

Napriec filmami sa budú pred nami vynárať mnohoraké podoby života a vyvolávať v nás radosť, ale aj zamyslenie, nostalgiu, dojatie, smútok a – prečo nie – i ľahký úsmev. Pretože talianske filmy prekypujú emóciami, ktoré sú univerzálne a patria všetkým bez ohľadu na dejiny a štátnu príslušnosť.

Ich filmový jazyk, prostredie a interpretačné umenie sú pridanou hodnotou najmä v krajine ako Slovensko, kde sa silný vzťah k Taliansku, láska a obdiv k jeho jazyku a kultúre, prejavuje v tých najrozličnejších podobách.

Z pozície talianskeho veľvyslanca na Slovensku blahoželám organizátorom a všetkým Vás srdečne pozývam do kina v nádeji, že sa tam stretneme vo veľkom počte a v dobrej nálade.

Tešíme sa na Vás a už teraz Vám želáme veľa pekných zážitkov!

Gianclemente De Felice
Taliansky veľvyslanec na Slovensku

Come già lo scorso anno, a nome dell'Ambasciata e dell'Istituto Italiano di Cultura di Bratislava, porgo il più caloroso benvenuto alla rassegna *MittelCinemaFest* – Festival Centro-Europeo del Cinema Italiano, giunta alla sua ventitreesima edizione.

Il cinema italiano dell'ultimo anno si presenta, anche quest'autunno, nella sua veste migliore in Slovacchia. Sono certo che i capolavori in cartellone, tributari di riconoscimenti prestigiosi e resi disponibili grazie alla collaborazione con Cinecittà, incontreranno il favore del pubblico slovacco, italiano, e internazionale, di ogni età.

Assisteremo assieme a film che proiettano un cono di luce sull'amore letto attraverso l'assenza, sul delicato rapporto genitori – figli, sull'amicizia come tormentato pilastro dell'adolescenza e su scontri generazionali a confronto con un'inattesa riscoperta del valore della famiglia. Ci delizieremo con opere relative a ricostruzioni storiche filtrate dal prisma di biografie celebri o riportate in vita in ambienti immaginari, alla malattia come catarsi, alla memoria collettiva che si fonde con la precarietà del quotidiano in contesti sociali complessi, ma anche racconti relativi al carcere come esperienza individuale e plurale.

La vita, nella sua più piena e completa accezione animerà i contenuti della rassegna, suscitando diletto, ma anche riflessione, nostalgia, commozione, tristezza e - perché no - sorrisi divertiti. Sentimenti ed emozioni universali, patrimonio di tutti, a prescindere dalla storia e dalla geografia che il cinema italiano ha colto nelle opere alle quali assisteremo.

L'attenzione al linguaggio, allo spazio scenico e alla recitazione, rendono i film in rassegna ancora più interessanti, specialmente in un Paese, la Slovacchia, nel quale forte è l'amore per l'Italia e sentito il rispetto per la sua lingua e per la sua cultura, in tutte le sue manifestazioni.

Come Ambasciatore d'Italia a Bratislava non posso che felicitarmi con gli organizzatori e rinnovare il mio invito a voi tutti ad intervenire numerosi e motivati.

Vi aspettiamo e fin d'ora vi auguriamo una buona visione!

Gianclemente De Felice
Ambasciatore d'Italia in Slovacchia

ELEONORA DUSE

DUSE

réžia | [regia](#)

Pietro Marcello

predaj do zahraničia

[vendite estere](#)

The Match Factory [DE]

VONKU

FUORI

réžia | [regia](#)

Mario Martone

predaj do zahraničia

[vendite estere](#)

Goodfellas [FR]

SRDIEČKO MOJE

GIOIA MIA

réžia | [regia](#)

Margherita Spampinato

predaj do zahraničia

[vendite estere](#)

Fandango [IT]

LA GRAZIA

réžia | [regia](#)

Paolo Sorrentino

slovenský distribútor

[distributore slovacco](#)

Asociácia slovenských

filmových klubov [SK]

POD OBLAKMI

SOTTO LE NUVOLE

réžia | [regia](#)

Gianfranco Rosi

predaj do zahraničia

[vendite estere](#)

The Match Factory [DE]

PANNA ALEBO OROL?

TESTA O CROCE?

réžia | [regia](#)

Alessio Rigo de Righi

Matteo Zoppis

predaj do zahraničia

[vendite estere](#)

Rai Cinema International

Distribution [IT]

TRI MISKY

TRE CIOTOLE

réžia | [regia](#)

Isabel Coixet

predaj do zahraničia

[vendite estere](#)

Vision Distribution [IT]

slovenský distribútor

[distributore slovacco](#)

Filmtopia [SK]

ŠKOLSKÝ ROK

UN ANNO DI SCUOLA

réžia | [regia](#)

Laura Samani

predaj do zahraničia

[vendite estere](#)

Fandango [IT]



ELEONORA DUSE DUSE

réžia | regia **Pietro Marcello**

Mohlo by sa zdať, že sa veľkolepá herecká kariéra Eleonory Duse schyluje ku koncu, ale pohnuté časy prvej svetovej vojny a nastupujúceho fašizmu v nej prebudia hlas, ktorý je silnejší než odovzdanosť, a vráti ju tam, kde sa všetko začalo: na javisko. Nepoháňa ju len túžba znovu hrať, ale aj hlbšia potreba obhájiť si miesto v nemilosrdnom svete, kde jej hrozí strata všetkého, vrátane nezávislosti získanej celoživotným úsilím. Pod tlakom finančných problémov sa musí rozhodnúť, a tak si vyberie jediné miesto, kde môže klásť odpor a hovoriť pravdu – divadlo. Jej jedinou zbraňou je umenie, vďaka nemu odoláva času, rozčarovaniu, každé slovo či gesto premieňa na akt vzdoru. Do boja proti brutalite moci a dejín vytiahla krásu a cena je privysoká. Prichádza o blízkyh, má podlomené zdravie. Záver jej života je dôkazom, že človek môže obetovať všetko – len nie vlastné ja.

Eleonora Duse ha una leggendaria carriera alle spalle che sembra ormai conclusa, ma nei tempi feroci tra la Grande Guerra e l'ascesa del fascismo, la Divina sente un richiamo più forte di ogni rassegnazione e torna lì dove la sua vita è iniziata: sul palcoscenico. Non è solo il desiderio di recitare a muoverla, ma un'urgenza profonda: la necessità di riaffermare sé stessa in un mondo che cambia inesorabilmente e che minaccia di toglierle tutto, persino l'indipendenza che ha conquistato con il lavoro di tutta una vita. Inaspettati rovesci finanziari la mettono di fronte a una scelta, e così, ancora una volta, Eleonora sceglie il teatro come unico spazio di verità e di resistenza. Con la sua arte come unica arma, sfida il tempo e il disincanto, trasformando ogni parola e ogni gesto in un atto rivoluzionario. Ma il prezzo della bellezza contro la brutalità del potere e della Storia è alto, gli affetti sembrano dissolversi e la sua salute si aggrava. Eppure, Eleonora affronterà l'ultimo viaggio dimostrando che si può rinunciare alla vita stessa, ma mai alla propria natura.

hrajú | cast

Valeria Bruni Tedeschi,
Noémie Merlant, Fanni
Wrochna, Noémie
Merlant, Fausto
Russo Alesi, Vincenzo
Nemolato, Edoardo
Sorgente, Gaja
Masciale, Vincenza
Modica, Mimmo Borrelli,
Savino Paparella, Noémie
Lvovsky, Rita Bosello,
Marcello Mazzarella,
Vincenzo Pirrotta,
Alessio Gorius,
Federico Pacifici,
Giovanni Morassutti, Nathan
Macchioni, Dafne Broglia
scenár | sceneggiatura
Letizia Russo, Guido Silei,
Pietro Marcello
kamera | fotografia
Marco Graziaplena
střih | montaggio
Fabrizio Federico,
Cristiano Travaglioli
scenár | scenografia
Gaspard De Pascali

hudba | musica

Marco Messina, Sacha Ricci,
Fabrizio Elvetico
vyrobili | produzione
Palomar, Avventurosa,
Ad Vitam, Berta film, Rai
Cinema, s podporou regiónu
Lazio | **con il sostegno di**
Regione Lazio, Creative
Europe, Fondazione Veneto
Film Commission
predaj do zahraničia
| **vendite estere**
The Match Factory [Germania]
krajina | paese
Taliansko, Francúzsko
| **Italia, Francia**
rok | anno 2025
dĺžka | durata 122'

ceny a festivaly

| **premi e festival**
BFI London Film Festival 2025:
Create | Busan International
Film Festival 2025: Icons
| Hamburg, International Film
Festival 2025: Kaleidoscope
| La Biennale di Venezia 2025:
Venezia 82
– **Premio Francesco**
Pasinetti Najlepšia herečka
| **Miglior attrice (Valeria Bruni**
Tedeschi), Premio Soundtrack
Stars
New York Film Festival 2025:
Main Slate | TIFF – Toronto
International Film Festival 2025:
Centrepiece





**VONKU
FUORI**

réžia | regia **Mario Martone**

Rím, 1980. Spisovateľka Goliarda Sapienza skončí za krádež šperkov vo väzení. Avšak stretnutie s mladými spoluväzenkyňami sa pre ňu stane zlomovým momentom vnútornej premeny. Uprostred horúceho rímskeho leta ženy opúšťajú väzenie, ale ich priateľstvo pokračuje. Goliarda nadviaže blízky vzťah s recidivistkou a politickou aktivistkou Robertou. Vonku ich putu nikto nerozumie, ale vďaka nemu Goliarda opäť nájde chuť žiť a pokračovať v písaní.

Roma, 1980. La scrittrice Goliarda Sapienza finisce in carcere per aver rubato dei gioielli, ma l'incontro con alcune giovani detenute si rivela per lei un'esperienza di rinascita. Uscite di prigione, in una calda estate romana, le donne continuano a frequentarsi e Goliarda stringe un legame profondo con Roberta, delinquente abituale e attivista politica. Un rapporto che nessuno, fuori, può riuscire a comprendere ma grazie al quale Goliarda ritrova la gioia di vivere e la spinta a scrivere.

hrajú | **cast**

Valeria Golino, Matilda De
Angelis, Elodie, Corrado
Fortuna, Stefano Dionisi,
Antonio Gerardi,
Francesco Gheghi

scenár | **sceneggiatura**

Mario Martone, Ippolita Di Majo

kamera | **fotografia**

Paolo Carnera

strih | **montaggio**

Jacopo Quadri

výprava | **scenografia**

Carmine Guarino

producent | **produttore**

Nicola Giuliano, Francesca
Cima, Carlotta Calori, Viola
Prestieri, Toufik Ayadi,
Christophe Barral, Jean
Labadie, Alice Labadie

vyrobili | **produzione**

Indigo Film, The Apartment,
Srab Films, Rai Cinema,
s podporou | **con il sostegno di**
Regione Lazio

predaj do zahraničia

| **vendite estere**

Goodfellas [Francia]

krajina | **paese**

Italia, Francia

rok | **anno** 2025

dĺžka | **durata** 115'

ceny a festivaly

| **premi e festival**

Cinemed – Festival Cinema
Mediterranéen Montpellier
2025: Avant-premières
Festival de Cannes 2025:

V súťaži | **In Concorso**

Festival do Rio 2025:

World Panorama

Festival Dolce Cinema 2025:

Avant-première

Festival du Film Italien de

Villerupt 2025: Compétition

IFF Italian Film Festival

presented by Palace – Australia

2025: New Italian Cinema





SRDIEČKO MOJE GIOIA MIA

réžia | regia **Margherita Spampinato**
(filmový debut | **opera prima**)

Neposedný a bezočivý Nico vyrastá v svetskej rodine, pre ktorú je technologický pokrok a internet náboženstvom. Leto musí stráviť na Sicílii u bigotnej tety, mrzutej starej dievky, žijúcej osamote v starobylej vile plnej legiend a povier, bez Wi-Fi, elektrospotrebičov či akýchkoľvek výdobytkov doby. Akoby tu zastal čas. Ani teta ho nevíta s otvorenou náručou. Snaží sa ho začleniť do svojho sveta anjelov a duchov, ovládanom magickou silou viery. Na počiatku ich búrlivého vzťahu dochádza k stretnutiu moderného sveta s minulosťou, rozumu s náboženstvom, rýchleho životného rytmu s pomalým plynutím času. Napriek tomu sa medzi nimi postupne prehĺbuje puto, o ktorom ani jeden netušil, že ho potrebuje.

Nico, un bambino vivace, scontroso e impertinente, cresciuto in una famiglia laica, in un mondo moderno, tecnologico e iperconnesso, è costretto a passare l'estate in Sicilia, ospite di un'anziana zia signorina religiosissima e scorbutica che vive sola, in un antico palazzo pieno di leggende e superstizioni, senza wi-fi né elettrodomestici, senza nessun tipo di tecnologia, completamente fuori dal tempo. La zia lo accoglie con fastidio, cerca di inserirlo con prepotenza nel suo mondo popolato da angeli e spiriti, dominato da un senso magico della religione. Lo scontro tra modernità e passato, tra ragione e religione, tra velocità e lentezza, segna l'inizio del loro burrascoso rapporto. Eppure, pian piano, nasce un legame profondo di cui entrambi non sapevano di avere bisogno.

hrajú | cast

Aurora Quattrocchi, Marco Fiore, Camille Dugay, Martina Ziami, Clara Salvo, Renata Sajevo, Concetta Ingrassia, Giuseppina Cardella, Giuseppina Cammareri, Rosaria Oddo, Gaspare Gruppuso
scénár | sceneggiatura Margherita Spampinato
kamera | fotografia Claudio Cofrancesco
strih | montaggio Margherita Spampinato
výprava | scenografia Marinora Ferrandes
producent | produttore Bendetta Scagnelli, Alessio Pasqua
vyrobili | produzione Yagi Media

predaj do zahraničia

| **vendite estere** Fandango [Italia]
krajina | paese Taliansko | **Italia**
rok | anno 2025
dĺžka | durata 90'
ceny a festivaly | **premi e festival** Busan International Film Festival 2025: World Cinema | Festa del Cinema di Roma 2025: Alice nella Città – Panorama Italia | Locarno Film Festival 2025: Cineasti del Presente – **Zvláštna cena poroty** | **Premio Speciale della Giuria CINÉ+**, **Pardo – nejlepší herecký výkon** | **Miglior interpretazione** (Aurora Quattrocchi)





LA GRAZIA

réžia | regia **Paolo Sorrentino**

Mariano De Santis je prezident. Nie je to skutočná postava, ale výplod autorovej fantázie. Vdovec, katolík, dcéra Dorotea je právnička rovnako ako on. Zdanlivo nudný koniec mandátu mu narušia posledné úlohy: musí vyriešiť dve chýlostivé žiadosti o milosť. Ocítá sa pred veľkými morálnymi dilemami, ktoré sa zdanlivo neoddeliteľne križujú s jeho súkromným životom. Zmietajú ním pochybnosti, ale verdikt musí padnúť. Ako sa na skutočného prezidenta Talianskej republiky patrí, urobí rozhodnutie s hlbokým zmyslom pre česť a zodpovednosť.

POZNÁMKA REŽISÉRA

La Grazia je film o láske. O nevyčerpatelnej sile, ktorá vyvoláva pochybnosti, žiarlivosť, nehu, dojatie, ovplyvňuje chápanie života a zmysel pre zodpovednosť. [...] La Grazia je film o pochybnostiach. Najmä v politike, najmä dnes a v čase, keď sa politici príliš často oháňajú úzkoprýsm balíčkom istôt, ktoré prinášajú len škody, napätie a zatrpknutosť, ohrozujú spoločné dobro, dialóg a pokoj medzi ľuďmi. La Grazia je film o morálnej dileme. [...] Podpísať alebo nepodpísať ako veriaci katolík zložitý zákon o eutanázii? [...] Etika je vážna vec. Drží svet pohromade. A Mariano De Santis je zodpovedný človek.

Mariano De Santis è il Presidente della Repubblica. Nessun riferimento a presidenti esistenti, frutto completamente della fantasia dell'autore. Vedovo, cattolico, ha una figlia, Dorotea, giurista come lui. Alla fine del suo mandato, tra giornate noiose, spuntano gli ultimi compiti: decidere su due delicate richieste di grazia. Veri e propri dilemmi morali. Che si intersecano, in maniera apparentemente inestricabile, con la sua vita privata. Mosso dal dubbio, dovrà decidere. E, con grande senso di responsabilità, è quel che farà questo grande Presidente della Repubblica Italiana.

NOTA DI REGISTA

La Grazia è un film d'amore. Questo motore inesauribile che determina il dubbio, la gelosia, la tenerezza, la commozione, la comprensione delle cose della vita, la responsabilità. [...] La Grazia è un film sul dubbio. E sulla necessità di praticarlo, soprattutto in politica, soprattutto oggi, in un mondo dove i politici si presentano troppo spesso col loro ottuso pacchetto di certezze che provocano solo danni, attriti e risentimenti, minando il benessere collettivo, il dialogo e la tranquillità generale. La Grazia è un film su un dilemma morale. [...] Firmare o non firmare, da cattolico, una legge difficile sull'eutanasia. [...] L'etica è una cosa seria. Tiene in piedi il mondo. E Mariano De Santis è un uomo serio.

hrajú | [cast](#)

Toni Servillo, Anna Ferzetti,
Orlando Cinque, Massimo
Venturiello, Milvia Marigliano,
Giuseppe Gaiani, Linda
Messerklínger, Vasco Mirandola

scenáár | [sceneggiatura](#)

Paolo Sorrentino

kamera | [fotografia](#)

Daria D'Antonio

strih | [montaggio](#)

Cristiano Travaglioli

výprava | [scenografia](#)

Ludovica Ferrario

producent | [produttore](#)

Paolo Sorrentino,

Annamaria Morelli

vyrobili | [produzione](#)

Fremantle, The Apartment,
Numero 10

predaj do zahraničia

| [vendite estere](#)

The Match Factory [Germania]

krajina | [paese](#) Italia

rok | [anno](#) 2025

dĺžka | [durata](#) 131'

ceny a festivaly

| [premi e festival](#)

AFI Los Angeles International
Film Festival 2025: Luminaries

Athens International Film

Festival 2025: Opening Nights

BFI London Film Festival 2025:

Journey

Busan International Film

Festival 2025: Icons

Chicago International Film

Festival 2025: International

Competition

Donostia – San Sebastián

International Film Festival 2025:

Perlak

Festival do Rio 2025: World

Panorama

Festival Dolce Cinema 2025:

Avant-première

Festival du Film Italien de

Villerupt 2025:

Hors-compétition

Hamburg International Film

Festival 2025: Kaleidoscope

IFF Italian Film Festival

presented by Palace – Australia

2025: Centrepiece

La Biennale di Venezia 2025:

Venezia 82 – **Otvárací film** |

Film di Apertura – **Coppa Volpi**

(Toni Servillo), Premio Arca

CinemaGiovani – **Najlepší**

taliansky film | **Miglior film**

italiano, Premio Brian, Premio

Francesco Pasinetti

Montreal Festival du Nouveau

Cinéma 2025: The Essentials

New York Film Festival 2025:

Spotlight

Philadelphia Film Festival 2025:

Masters of Cinema

Telluride Film Festival 2025:

Main Program

Vancouver International Film

Festival 2025: Showcase





POD OBLAKMI SOTTO LE NUVOLE

réžia | regia **Gianfranco Rosi**

Zem medzi Neapolským zálivom a Vezuvom sa občas zachveje, vo vzduchu sa vznáša zápach síry z Flegrejských polí. Ruiny zasypala hlina, rímske vily ležia na morskome dne, Pompeje a Herculaneum rozprávajú o budúcnosti, ktorú pochoval čas. Na pozostatkoch histórie, v pamäti podzemia, oživa takmer neznámy čiernobiely Neapol. Pod oblakmi leží zem a po nej sa prechádzajú obyvatelia mesta, veriaci a turisti, archeológovia tu odкрývajú minulosť a múzejníci sa snažia vdýchnuť sochám, fragmentom a ruinám život, dať im nový zmysel. Železnica *Circumvesuviana* sa vinie krajinou, po pláži behajú klusáky. Potulný učiteľ doučuje deti i dospelých, požiarnici pomáhajú ľuďom prekonávať malé aj veľké obavy, policajti prenasledujú vykrádačov hrobov, kým v Torre Annunziata sírske lode vykladajú obilie z Ukrajiny. Skupina japonských archeológov už dvadsať rokov skúma Vilu cisára Augusta, zbiera semenka, kosti, príbehy usadenín. Turisti blúdia medzi ruinami Pompej, veriaci kolenačkujú k svätostánku Madonna dell'Arco, ďakovné obety a krypty rozprávajú o myšlienkach sveta, ktorý je stále nažive. Krajina okolo Neapolského zálivu je obrovský stroj času.

Tra il Golfo e il Vesuvio, la terra talvolta trema, le fumarole dei Campi Flegrei segnano l'aria. Le rovine sottostanti, le ville romane ormai subacquee, Pompei, Ercolano, raccontano un futuro che c'era, sepolto dal tempo. Sulle tracce della Storia, delle memorie del sottosuolo, in bianco e nero, una Napoli meno conosciuta si popola di vite. Sotto le nuvole c'è un territorio attraversato da abitanti, devoti, turisti, archeologi che scavano il passato, da chi, nei musei, cerca di dare ancora vita, e senso, a statue, frammenti, rovine. La circumvesuviana attraversa il paesaggio, cavalli da trotto si allenano sulla battigia. Un maestro di strada dedica il suo tempo al doposcuola per bambini e adolescenti, i vigili del fuoco vincono le piccole e grandi paure degli abitanti, le forze dell'ordine inseguono i tombolari, mentre, a Torre Annunziata, navi siriane scaricano grano ucraino. Una squadra di archeologi giapponesi scava da vent'anni Villa Augustea: raccoglie semi, ossa, storie di sedimenti. I turisti vanno per le rovine di Pompei, i devoti strisciano nel santuario della Madonna dell'Arco, gli ex voto e le cripte raccontano il credo di un mondo che sopravvive. La terra intorno al golfo è un'immensa macchina del tempo.

scenár | sceneggiatura

Gianfranco Rosi

kamera | fotografia

Gianfranco Rosi

střih | montaggio

Fabrizio Federico

hudba | musica

Daniel Blumberg

producent | produttore

Gianfranco Rosi,

Donatella Palermo

vyrobili | produzione

21uno Film, Stemal

Entertainment, Rai

Cinema, Arte, s prispěním

Ministerstva kultúry | con il

contributo del Ministero della
Cultura

predaj do zahraničia

| vendite estere

The Match Factory [Germania]

krajina | paese

Taliansko | Italia

rok | anno 2025

dĺžka | durata 114'

ceny a festivaly

| premi e festival

BFI London Film Festival 2025:

Journey

Busan International Film

Festival 2025: Icons

Chicago International Film

Festival 2025: Spotlight

IDFA – Documentary Film

Festival Amsterdam 2025:

Signed

La Biennale di Venezia 2025:

Venezia 82 – **Premio Speciale**

della Giuria | **Zvláštna cena**

poroty

New York Film Festival 2025:

Main Slate

TIFF – Toronto International

Film Festival 2025: TIFF Docs





PANNA ALEBO OROL? TESTA O CROCE?

regia | réžia **Alessio Rigo de Righi, Matteo Zoppis**

Na začiatku 20. storočia dorazí do Ríma Wild West Show Buffala Billa, aby Talianom cez výstrely slepými nábojmi a kovbojské predstavenia predávala americký mýtus o Divokom západe. Na pozadí jazdeckých súťaží medzi americkými a talianskymi kovbojmi sa mladá Rosa, manželka miestneho statkára, zamiluje do víťaza menom Santino. Po vražde Rosinho manžela dvojica utečie. No spravodlivosť je vždy na strane toho, kto zaplatí viac, a na Santinovu hlavu vypíšu vysokú odmenu. Buffalo Bill je Rose na stope, kým ona sníva o úteku do Ameriky. Nie do tej z plagátov s bizónmi, ale do skutočnej, kde by mohla začať odznova. Lenže, ako to v poriadnej kovbojke býva – posledné slovo má osud. A pravda často zostane pochovaná pod zemou.

Agli inizi del '900, il Wild West Show di Buffalo Bill arriva a Roma per vendere agli italiani il mito della frontiera, a colpi di fucili a salve e spettacoli di cowboy. Qui, nella cornice di una gara di doma divenuta leggenda tra cowboys e butteri italiani, Rosa, giovane moglie del signorotto locale, si innamora di Santino, il buttero che vince la sfida. In seguito all'omicidio del marito, Rosa e Santino fuggono insieme, ma la giustizia, come sempre, è venduta al miglior offerente e sulla testa di Santino viene messa una grossa taglia. Con Buffalo Bill sulle loro tracce, Rosa sogna l'America, quella vera, non quella dei manifesti pubblicitari con i bisonti, ma il suo sogno dovrà fare i conti con la realtà. Perché, come in ogni ballata western che si rispetti, il destino lancia la moneta. E spesso, la verità resta sepolta sottoterra.

hrajú | cast

Nadia Tereszkievicz,
Alessandro Borghi,
John C. Reilly, Peter Lanzani,
Mirko Artuso, Gabriele
Silli, Gianni Garko

scenár | sceneggiatura

Alessio Rigo de Righi,
Matteo Zoppis, Carlo Salsa

kamera | fotografia

Simone D'Arcangelo

strih | montaggio

Andres P. Estrada,
Jacopo Ramella Pajrin

výprava | scenografia

Rachele Meliadò

hudba | musica

Vittorio Giampietro

producent | produttore

Tommaso Bertani, Alex
C. Lo, Filippo
Montalto, Massimiliano
Navarra, Olivia Musini, Stefano
Centini, Agustina Costa Varsi

vyrobili | produzione

Ring Film, Cinema Inutile,
Rai Cinema, Andromeda
Film, Cinemaundici, Volos
Films, s prispením Ministerstva

kultúry | **con il contributo**

del Ministero della Cultura,
s podporou regiónu Lazio

| **con il sostegno di** Regione
Lazio, Film Commission Torino

Piemonte, Toscana Film
Commission

predaj do zahraničia

| **vendite estere**

Rai Cinema International
Distribution [Italia]

krajina | paese

Taliansko, USA | **Italia, USA**

rok | anno 2025

dĺžka | durata 116'

ceny a festivaly

| **premi e festival**

Festival de Cannes 2025:

Un Certain Regard | Hamburg

International Film Festival 2025:

Kaleidoscope | Locarno Film

Festival 2025: Piazza Grande

| Melbourne International Film

Festival 2025: Europe & UK





TRI MISKY TRE CIOTOLE

réžia | regia Isabel Coixet

Na prvý pohľad banálna hádka medzi Martou a Antoniom skončí rozchodom. Marta sa uzavrie do seba, avšak náhlu stratu chuti do jedla nemôže ignorovať. Nádejný šéfkuchár Antonio sa vrhne do práce. Hoci sám inicioval rozchod, nedokáže na bývalú lásku zabudnúť. Keď Marta zistí, že strata apetítu súvisí viac so zdravím než s bolesťou z rozchodu, veci nadobudnú novú príchut': jedlo, hudba, túžba aj presvedčenie o správnosti vlastných rozhodnutí.

POZNÁMKA REŽISÉRKY

Triisky sú mojou vnútornou krajinou, príbehom ženy, ktorá sa vyrovnáva s dvoma paralelnými udalosťami: čelí bolestnému rozchodu a nezvratnosti osudu. Neprosíka ani nehľadá kompromisy. Ukláňa sa, ako sa skláňame pred zapadajúcim slnkom s vedomím, že vyjde, aj keď to neuvidíme. Chcela som nezne a citlivo opísať Martinu cestu na pozadí súčasného Ríma, pretože je príkladom, že rozlúčka môže byť vznešená a aj v bolesti je miesto pre radosť.

Dopo quello che sembrava un banale litigio, Marta e Antonio si lasciano. Marta reagisce alla rottura chiudendosi in sé stessa. L'unico sintomo che non può ignorare è la sua improvvisa mancanza di appetito. Antonio, chef in rampa di lancio, si butta sul lavoro. Ma sebbene sia stato lui a lasciare Marta, non riesce a dimenticarla. Quando Marta scopre che la mancanza di appetito ha più a che fare con la propria salute che con il dolore della separazione, tutto cambia: il sapore del cibo, la musica, il desiderio, la certezza delle scelte fatte.

NOTE DI REGIA

Tre Ciotole è il mio paesaggio interiore, racconto di una donna alle prese con due eventi simultanei: è nel mezzo di una dolorosa separazione e davanti all'inevitabile. Ma non è una donna che implora o cerca compromessi; è una donna che si inchina, come si fa davanti al sole che tramonta, consapevole che sorgerà di nuovo, altrove, al di là del suo sguardo. Voglio raccontare il suo percorso nella Roma di oggi con delicatezza ed emozione, perché Marta ci mostra che perfino nell'addio può esserci grazia, e anche nel dolore c'è spazio per la gioia.

hrajú | cast

Alba Rohrwacher, Elio
Germano, Silvia D'Amico,
Galatea Bellugi, Francesco
Carril, Sarita Choudhury

scenár | sceneggiatura

Enrico Audenino, Isabel Coixet,

podľa rovnomenného románu

| **dal romanzo omonimo di**

Michela Murgia

kamera | fotografia

Guido Michelotti

strih | montaggio

Jordi Azategui

výprava | scenografia

Paola Comencini

producent | produttore

Massimo Di Rocco, Luigi
Napoleone, Riccardo Tozzi,
Giovanni Stabilini, Francesca
Longardi, Marisa Fernández
Armenteros, Sandra Hermida,
Carlo Gavaudan, Marco Miana

vyrobili | produzione

Cattleya, Ruvido Produzioni,
Bartlebyfilm, Buenapinta
Media, Bteam Prods, Colosé
Producciones, Perdición Films,
Apaches Entertainment, Tres
Cuencos, Vision Distribution,
RTVE, s podporou | **con il**
sostegno di INCAA

predaj do zahraničia

| **vendite estere**
Vision Distribution [Italia]

krajina | paese

Italia, Spagna

rok | anno 2025

dĺžka | durata 120'

ceny a festivaly

| **premi e festival**

Chicago International Film
Festival 2025: Spotlight
Festival do Rio 2025: World
Panorama
Seminci – Valladolid
International Film Festival 2025:
Sección Oficial
TIFF – Toronto International
Film Festival 2025: Special
Presentations





ŠKOLSKÝ ROK UN ANNO DI SCUOLA

réžia | regia **Laura Samani**

Terst, september 2007. Temperamentná a odvážna Švédka Fred prichádza do Talianska ukončiť posledný ročník strednej školy. Ako jediné dievča v chlapčenskej triede okamžite vzbudí pozornosť. Zaujme aj troch nerozlučných priateľov: príťažlivého a uzavretého Antera, sebavedomého zvodcu Pasiniho a dobrosrdečného Mitisa. Ich nerozlučné priateľstvo sa príchodom Fred otrasie v základoch. Každý z nich ju tajne miluje, Fred však túži predovšetkým patriť do partie. Ak sa chce stať sa jednou z nich, musí obetovať kus seba.

Settembre 2007, Trieste. Fred, diciottenne svedese esuberante e coraggiosa, arriva in città per frequentare l'ultimo anno di un Istituto Tecnico. Si ritrova ad essere l'unica ragazza in una classe di soli maschi e catalizza l'attenzione di tutti, in particolare quella di tre amici: Antero, affascinante e riservato; Pasini, seduttore istrionico; Mitis, bonaccione protettivo. I tre si appartengono da quando hanno memoria. L'arrivo di Fred sconvolge la loro omogeneità, mettendo a dura prova la loro amicizia. Mentre ognuno di loro la desidera segretamente per sé, Fred vuole essere ammessa nel gruppo, ma le viene chiesto continuamente di sacrificare qualcosa di sé per diventare una di loro.

hrajú | **cast**

Stella Wendick, Giacomo Covi, Pietro Giustolisi, Samuel Volturno

scenár | **sceneggiatura**

Elisa Dondi, Laura Samani,

podľa rovnomenného románu

Gianiho Stuparicha

| **dal romanzo omonimo di**

Giani Stuparich

kamera | **fotografia**

Inès Tabarin

strih | **montaggio**

Chiara Dainese

producent | **produttore**

Nadia Trevisan, Alberto Fasulo, Thomas Lambert

vyrobili | **produzione**

Nefertiti Film, Tomsa Films, Arte, Rai Cinema, s prispěním Ministerstva kultúry | **con il contributo del Ministero della Cultura**, s podporou | **con il sostegno di** Eurimages, CNC, Ile-de-France, Creative Europe Media, Friuli Venezia Giulia Film Commission

predaj do zahraničia

| **vendite estere**

Rai Cinema International Distribution [Italia]

krajina | **paese**

Taliansko, Francúzsko

| **Italia, Francia**

rok | **anno** 2025

dĺžka | **durata** 90'

ceny a festivaly

| **premi e festival**

Busan International Film Festival 2025: Flash Forward
La Biennale di Venezia 2025: Orizzonti – **Najlepší herec** | **Miglior Attore (Giacomo Covi)**, **Premio Lanterna Magica** | Zurich Film Festival 2025: Feature Film Competition



PREDAJ DO ZAHRANIČIA

VENDITE ESTERE

FANDANGO

Viale Gorizia, 19 - 00198 Roma [IT]

tel: +39 06 8521 8155

sales@fandango.it

www.fandango.it/sales/

GOODFELLAS

73 rue Sainte-Anne – 75002, Paris [FR]

tel: +331 43132132

festival@goodfellas.film

<https://goodfellas.film/>**THE MATCH FACTORY**

Domstr. 60 - 50668 Köln [DE]

tel: +49 221 539 709-0

info@matchfactory.de

www.the-match-factory.com

RAI CINEMA INTERNATIONAL DISTRIBUTION

P.za Adriana, 12 - 00193 Roma [IT]

tel: +39 06 33179601

maria.lanfranchi@raicinema.it

www.raicinemainternationaldistribution.com

VISION DISTRIBUTION

Via Po, 12 – 00198 Roma [IT]

tel: +39 06 99585100

alessandro.caccamo.cons@visiondistribution.it

<https://www.visiondistribution.it/>**LOKÁNI DISTRIBÚTORI**

DISTRIBUTORI LOCALI

ASFK | ASSOCIATION OF SLOVAK FILM CLUBS

Grösslingová 43, 811 09 Bratislava [SK]

tel.: +421 2 54652017

asfk@asfk.sk

<https://asfk.sk/>**FILMTOPIA**

Nadácia Cvernovka, Račianska 78

831 02 Bratislava [SK]

tel: +421 915 222 082

filmtopia@filmtopia.sk

www.filmtopia.sk

**TALIANSKY KULTÚRNY
INŠTITÚT V BRATISLAVE**
ISTITUTO ITALIANO DI
CULTURA DI BRATISLAVA

Riaditeľ

Direttore

Gianclemente De Felice
Veľvyslanec Talianskej
Republiky na Slovensku
Ambasciatore d'Italia
in Slovacchia

Koordinátori

MittelCinemaFestu

Coordinatori MittelCinemaFest

Adriana Šulíková
Alena Štálniková
Marco Gerbi
Miroslav Bradovka

Preklady

Traduzioni

Alena Štálniková
Ivana Hlubocká Holéciová
Marcel Melicher
Adriana Šulíková
Adam Špliňo

CINECITTÀ

Generálny riaditeľ

Presidente

Antonio Saccone

Výkonný riaditeľ

Amministratore Delegato

Manuela Cacciamani

Koordinátorka propagácie
súčasnej talianskej

kinematografie v zahraničí
Coordinatrice Promozione
cinema Contemporaneo
all'estero
Carla Cattani

Koordinátorky

MittelCinemaFestu

Coordinatrici MittelCinemaFest
Monica Moscato
Monique Catalino
Carmen Lorusso

Vizuál a grafické spracovanie

Progettazione e grafica

Pizzetti e Partners

Mária Čorejová

Tlač

Stampa

BB print s.r.o.

Organizátori

Organizzatori

Istituto Italiano di Cultura
di Bratislava
Cinecitta S.p.A.

Ďakujeme za spoluprácu

Si ringrazia per la
collaborazione

Kino Lumière

Asociácia slovenských
filmových klubov
Filmtopia
Citylife
gregi.net

Organizátori

CINECITTÀ



Partneri

**KINO
LUMIERE**



**FILM
TOPIA**

Mediálni partneri

● **RÁDIO**
● **DEVÍN**

gregi.net

CITYLIFE.SK
COULDER PRAGUE & MORE

Informácie o filmoch na webových stránkach

Informazioni su siti web

filmitalia.org

iicbratislava.esteri.it

kino-lumiere.sk